

N SERIES

D

A

Я

K

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Baran bo Odar & Jantje Friese

FOLGE 1.04

"Double Lives"

Bizarre Ereignisse geben Charlotte ein Gefühl von Déjà Vu und sie vermutet, dass Peter etwas versteckt. Franziska schnappt, als Magnus sie konfrontiert.

GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese & Martin Behnke

UNTER DER REGIE VON:

Baran bo Odar

ÜBERTRAGUNG:

1.12.2017

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Oliver Masucci	...	Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Charlotte Doppler
Jördis Triebel	...	Katharina Nielsen
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Maja Schöne	...	Hannah Kahnwald
Stephan Kampwirth	...	Peter Doppler
Shani Atias	...	Hannah
Tamar Pelzig	...	Doris / Franziska
Daan Lennard Liebreuz	...	Mikkel Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Regina Tiedemann
Tatja Seibt	...	Jana Nielsen
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Paul Lux	...	Bartosz Tiedemann
Walter Kreye	...	Tronte Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Hermann Beyer	...	Helge Doppler
Moritz Jahn	...	Magnus Nielsen
Christian Steyer	...	H.G. Tannhaus 1986 / 1953
Peter Schneider	...	Helge Doppler 1986 / Helge Doppler
Mark Waschke	...	Noah
Max Schimmelpfennig	...	Noah 1921
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Sylvester Groth	...	Investigator Clausen
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Christian Hutcherson	...	Magnus Nielson (English)
Ella Lee	...	Hannah Kahnwald 1986
Ludger Bökelmann	...	Ulrich Nielsen 1986
Gina Stiebitz	...	Franziska Doppler
Christian Pätzold	...	Egon Tiedemann 1986
Anne Ratte-Polle	...	Ines Kahnwald 1986
Nele Trebs	...	Katharina Nielsen 1986
Angela Winkler	...	Ines Kahnwald
Lydia Makrides	...	Regina Tiedemann 1986
Tom Philipp	...	Helge Doppler 1953
Carlotta von Falkenhayn	...	Elisabeth Doppler
Stephanie Amarell	...	Charlotte Doppler 1986
Sebastian Hülk	...	Egon Tiedemann 1953
Julika Jenkins	...	Claudia Tiedemann 1986
Anne Lebinsky	...	Jana Nielsen 1986
Arnd Klawitter	...	H.G. Tannhaus 1953
Anatole Taubman	...	Bernd Doppler 1953
Felix Kramer	...	Tronte Nielsen 1986
Cordelia Wege	...	Greta Doppler 1953
Luise Heyer	...	Doris Tiedemann
Lena Dörrie	...	Nurse Clara Schrage
Anna König	...	Pathologist Edda Heimann
Vico Mücke	...	Yasin Friese
Florian Panzner	...	Daniel Kahnwald
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette / Transvestite
Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski

Antje Traue	...	Agnes Nielsen
Lisa Kreuzer	...	Claudia Tiedemann
Gwendolyn Göbel	...	Claudia Tiedemann 1953
Michael Mendl	...	Bernd Doppler 1986
Rike Sindler	...	Jana Nielsen 1953
Joshio Marlon	...	Tronte Nielsen 1953
Lena Urzendowsky	...	Ines Kahnwald 1953
Nils Brunkhorst	...	Teacher
Tara Fischer	...	Girl in School
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf
Lena Milan	...	Pathologist / Teacher
Barbara Philipp	...	Caseworker Selma Ahrens
Paul Radom	...	Erik Obendorf
Denis Schmidt	...	Sebastian Krüger
Anna Schönberg	...	Nurse Donata
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Valentin Oppermann	...	Mads Nielsen
Peter Benedict	...	Aleksander Tiedemann
Béla Gabor Lenz	...	Aleksander Tiedemann 1986
Leon Lukas Blaschke	...	Student #2 Theater
Lea van Acken	...	Girl from the future
Helena Abay	...	Yasin's Mother
Annika	...	School Girl
Jennipher Antoni	...	Ulla Obendorf
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Nino Böhlau	...	Bully #1
Luc Feit	...	Veterinarian Dr. Schaller
Franz Hartwig	...	Martin Döhring
Eva Maria Jost	...	Nurse Anne Reisch
Lenz Lengens	...	Bully #2
Cornelia Lippert	...	Woman search party
Henning Peker	...	Pathologist Udo Meier
Sammy Scheuritzel	...	Student #1 Theater
Rudolph Sebastian	...	Michael Kahnwald
Hannes Wegener	...	Dr. Reimann
Nina Weniger	...	School for the deaf teacher
Roland Wolf	...	Officer 1953
Sandra Borgmann	...	Elisabeth Doppler 2053
Frédéric Vonhof	...	Future Scientist

1
00:00:08,833 --> 00:00:14,916
[Wissenschaftler] Schwarze Löcher gelten
als die Höllenschlunde des Universums.

2
00:00:15,625 --> 00:00:19,708
Wer hineinfällt, verschwindet.

3
00:00:19,791 --> 00:00:21,458
Für immer.

4
00:00:25,000 --> 00:00:26,625
Aber wohin?

5
00:00:28,083 --> 00:00:31,583
Was liegt hinter einem schwarzen Loch?

6
00:00:32,375 --> 00:00:37,375
Verschwinden dort mit den Dingen
auch Raum und Zeit?

7
00:00:37,458 --> 00:00:40,375
Oder wären Raum und Zeit

8
00:00:40,458 --> 00:00:44,291
in einem ewigen Kreis
miteinander verbunden?

9
00:00:44,833 --> 00:00:48,333
Und was, wenn das,
was aus der Vergangenheit kommt,

10
00:00:49,041 --> 00:00:52,875
durch die Zukunft beeinflusst wäre?

11
00:00:54,041 --> 00:00:55,916
Tick, tack.

12
00:00:56,000 --> 00:00:57,500
Tick, tack.

13
00:00:58,083 --> 00:00:59,791

Tick, tack.

14

00:00:59,875 --> 00:01:01,083
Tick, tack.

15

00:01:01,833 --> 00:01:02,833
Tick, tack.

16

00:01:03,875 --> 00:01:05,291
Tick, tack.

17

00:01:09,375 --> 00:01:11,833
NETFLIX PRÄSENTIERT

18

00:01:11,916 --> 00:01:14,500
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

19

00:01:14,583 --> 00:01:17,250
[Lied: "Goodbye" von Apparat]
♪ Give me a sign ♪

20

00:01:17,333 --> 00:01:20,083
♪ Put down your lies ♪

21

00:01:22,958 --> 00:01:25,625
♪ Lay down next to me ♪

22

00:01:25,708 --> 00:01:29,125
♪ Don't listen when I scream ♪

23

00:01:29,208 --> 00:01:32,916
♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

24

00:01:33,000 --> 00:01:35,958
♪ For neither ever ♪

25

00:01:36,041 --> 00:01:38,541
♪ Nor never ♪

26

00:01:38,625 --> 00:01:41,416
♪ Goodbye ♪

27
00:01:44,166 --> 00:01:46,750
♪ Neither ever ♪

28
00:01:46,833 --> 00:01:49,541
♪ Nor never ♪

29
00:01:49,625 --> 00:01:52,833
♪ Goodbye ♪

30
00:01:55,291 --> 00:01:57,375
♪ Neither ever ♪

31
00:01:58,125 --> 00:02:00,541
♪ Nor never ♪

32
00:02:00,625 --> 00:02:04,041
♪ Goodbye ♪

33
00:02:07,000 --> 00:02:09,333
♪ Goodbye ♪

34
00:02:18,041 --> 00:02:20,708
♪ Goodbye ♪

35
00:02:48,666 --> 00:02:50,625
Diese kleine hinterhältige Fotze.

36
00:02:50,708 --> 00:02:52,625
Elli! Wo ist mein Lippenstift?

37
00:02:56,833 --> 00:02:58,250
-Morgen.
-Morgen.

38
00:03:02,583 --> 00:03:05,375
Ich wollte vor der Praxis
noch mal zu Papa ins Heim.

39
00:03:05,458 --> 00:03:06,708
Okay.

40

00:03:06,791 --> 00:03:11,125
Dann bringe ich Elisabeth zur Schule.
Ich will nicht, dass sie allein geht.

41

00:03:12,958 --> 00:03:14,125
Gut.

42

00:03:21,083 --> 00:03:23,083
[triste Musik]

43

00:03:36,458 --> 00:03:38,458
[unheimliche Klänge]

44

00:03:52,041 --> 00:03:53,958
Da bist du ja, du blöde Kuh!

45

00:03:56,500 --> 00:03:58,583
Wo ist mein roter Lippenstift?

46

00:03:59,166 --> 00:04:01,833
Ich habe deinen blöden Lippenstift nicht.

47

00:04:01,916 --> 00:04:05,583
Ich bin erst acht.
Ich benutze keinen Lippenstift.

48

00:04:05,666 --> 00:04:07,875
Du kannst die beiden da oben verarschen

49

00:04:07,958 --> 00:04:11,875
mit deinen Kulleraugen
und deiner Taubstummens-Mitleidsnummer,

50

00:04:11,958 --> 00:04:14,250
aber mich verarschst du nicht!

51

00:04:21,791 --> 00:04:24,250
[Charlotte] Bist du fertig?
Ich fahre dich.

52

00:04:24,833 --> 00:04:28,041
-Soll ich dich auch mitnehmen?
-Bin ich ein Baby, oder was?

53

00:04:28,708 --> 00:04:30,375
Wegen Mikkel?

54

00:04:30,875 --> 00:04:32,250
Ja, wegen Mikkel.

55

00:04:32,708 --> 00:04:35,250
Weißt du, wer ihn geklaut hat?

56

00:04:35,333 --> 00:04:37,291
Ich rede nicht über Polizeiarbeit.

57

00:04:38,625 --> 00:04:41,041
Ich mag Mikkel nicht.
Ein Angeber und Idiot.

58

00:04:42,958 --> 00:04:45,291
Mir ist es egal, ob er wieder zurückkommt.

59

00:04:54,250 --> 00:04:55,833
Hey.

60

00:04:56,375 --> 00:04:59,333
-Wo willst du hin?
-Schule.

61

00:04:59,416 --> 00:05:03,250
Du musst nicht hin, wenn du nicht willst.
Ich kann da anrufen.

62

00:05:05,041 --> 00:05:06,416
Ist schon okay.

63

00:05:09,666 --> 00:05:10,958
Jonas.

64

00:05:15,000 --> 00:05:17,291
Wir können auch was Schönes machen.

65
00:05:18,458 --> 00:05:20,208
Nur wir zwei.

66
00:05:20,291 --> 00:05:21,500
Mama.

67
00:05:23,583 --> 00:05:24,625
Okay.

68
00:05:42,583 --> 00:05:44,583
-Papa?
-[Er murmelt vor sich hin.]

69
00:05:46,875 --> 00:05:48,833
Du kannst nicht ständig abhauen.

70
00:05:49,541 --> 00:05:51,166
Ich muss es ihm sagen.

71
00:05:52,250 --> 00:05:53,875
Wem musst du was sagen?

72
00:05:53,958 --> 00:05:55,666
Ich...

73
00:05:56,750 --> 00:05:58,375
Ich muss es ihm sagen.

74
00:05:59,458 --> 00:06:01,333
Es muss aufhören.

75
00:06:03,791 --> 00:06:05,291
Es muss aufhören.

76
00:06:05,375 --> 00:06:06,666
Es muss auf...

77
00:06:09,541 --> 00:06:13,125
-Was muss aufhören?
-Tick, tack.

78

00:06:14,458 --> 00:06:16,458
[unverständliches Murmeln]

79

00:06:22,166 --> 00:06:24,583
[unheilvolle Klänge]

80

00:06:37,541 --> 00:06:39,208
Sei nicht traurig.

81

00:06:40,833 --> 00:06:43,583
[Radiomoderator] Vor Wochen ist in Winden

82

00:06:43,666 --> 00:06:46,458
ein 15-Jähriger
auf mysteriöse Art verschwunden.

83

00:06:47,291 --> 00:06:51,125
Nun alarmiert ein weiterer Vermisstenfall
die Bürger der Stadt.

84

00:06:51,250 --> 00:06:54,791
Der 11-jährige Mikkel
gilt seit zwei Tagen als vermisst.

85

00:06:54,875 --> 00:06:57,916
Sachdienliche Hinweise
nimmt die Polizei entgegen.

86

00:07:00,625 --> 00:07:03,750
...kam es in den letzten Monaten
vermehrt zu Stromausfällen.

87

00:07:04,625 --> 00:07:07,458
Die Sicherheit
und öffentliche Einrichtungen

88

00:07:07,541 --> 00:07:09,625
waren bislang nicht beeinträchtigt.

89

00:07:09,708 --> 00:07:12,375
Die Betreiber der Stromnetze

versichern aber,

90

00:07:12,458 --> 00:07:17,541
der Ursache auf den Grund zu gehen,
und bitten, weitere Vorfälle zu melden.

91

00:07:45,083 --> 00:07:47,000
Hast du gerade was geklaut?

92

00:07:47,916 --> 00:07:51,291
Ich habe was beschlagnahmt.
Das ist ein großer Unterschied.

93

00:07:51,833 --> 00:07:55,166
Egal, wie du es nennst,
es bleibt doch das Gleiche.

94

00:08:11,500 --> 00:08:13,750
[finstere Musik]

95

00:08:40,041 --> 00:08:42,625
[gespenstische Klänge]

96

00:08:51,916 --> 00:08:54,416
[blechernes Pochen]

97

00:08:54,500 --> 00:08:56,250
Ich hole dich nachher ab.

98

00:08:56,333 --> 00:08:58,875
Ich möchte,
dass du auf mich wartest, okay?

99

00:09:01,500 --> 00:09:03,041
Was habe ich gerade gesagt?

100

00:09:03,125 --> 00:09:04,708
Dass du mich abholst.

101

00:09:07,916 --> 00:09:08,916
Wer ist das?

102
00:09:09,000 --> 00:09:11,000
Yasin. Wir gehen miteinander.

103
00:09:11,708 --> 00:09:13,291
Ihr macht was?

104
00:09:13,375 --> 00:09:15,791
Yasin ist mein Boyfriend.

105
00:09:15,875 --> 00:09:17,541
So sagt man jetzt dazu.

106
00:09:18,875 --> 00:09:20,208
Na dann...

107
00:09:40,916 --> 00:09:44,541
[Mann] Den Roman durchzieht
ein Netz von Symbolen und Verweisen.

108
00:09:44,625 --> 00:09:48,958
Als Beispiele aus der Fülle der Symbole
seien die Platanen am See genannt.

109
00:09:49,041 --> 00:09:52,125
Ein Spezialfall der Wiederholungen
bei Goethe...

110
00:09:52,208 --> 00:09:53,708
[Tür quietscht.]

111
00:09:53,791 --> 00:09:56,333
Die Figuren folgen teils bewusst, ähm...

112
00:09:56,416 --> 00:09:58,416
[Getuschel]

113
00:10:04,916 --> 00:10:07,416
[Lehrer] Magnus,
das ist nicht deine Klasse.

114
00:10:08,125 --> 00:10:11,458

-Wollen Sie nicht weitermachen?
-[Lehrer] Wo war ich?

115
00:10:12,041 --> 00:10:14,958
Die Symmetrie
ist eine spezielle Art der Doppelung.

116
00:10:15,416 --> 00:10:18,291
An einer Achse
spiegelt sich das Wiederholte.

117
00:10:18,375 --> 00:10:21,333
Die Wiederholung
geht von einer imaginären Mitte aus

118
00:10:21,416 --> 00:10:23,166
und weist in zwei Richtungen.

119
00:10:23,250 --> 00:10:25,125
[Handy vibriert.]

120
00:10:25,208 --> 00:10:29,666
An etlichen Stellen verweist der Roman
auf später stattfindende Ereignisse.

121
00:10:29,750 --> 00:10:31,541
So wird Ottilies Hungertod

122
00:10:31,625 --> 00:10:34,208
im dritten Kapitel von Teil eins
vorbereitet,

123
00:10:34,291 --> 00:10:37,750
als auf ihre Mäßigkeit
im Essen und Trinken hingewiesen wird.

124
00:10:37,833 --> 00:10:40,833
Dieser Hinweis
wird sogar später wiederholt.

125
00:10:40,916 --> 00:10:44,416
-Ich müsste mal auf Toilette.
-[Lehrer] Ja. Ja, klar.

126
00:11:01,750 --> 00:11:04,458
[Pathologin]
Ich bin zwar kein Ornithologe,

127
00:11:04,541 --> 00:11:08,166
aber diese weißen Flecken im Gefieder
sind untypisch für die Art.

128
00:11:09,416 --> 00:11:12,125
Dann schauen wir mal,
was dich umgebracht hat.

129
00:11:14,416 --> 00:11:16,125
Gibt's Neues wegen dem Jungen?

130
00:11:16,708 --> 00:11:19,583
[Charlotte] Mikkell?
Wie vom Erdboden verschluckt.

131
00:11:19,666 --> 00:11:23,208
-Nein, nicht Mikkell. Der tote Junge.
-Ach so.

132
00:11:24,333 --> 00:11:25,458
Nein.

133
00:11:25,541 --> 00:11:29,791
Wir haben ihn mit der Vermissten-Datenbank
abgeglichen. Kein Treffer.

134
00:11:32,750 --> 00:11:35,125
[Pathologin] Mit dir alles okay?

135
00:11:38,541 --> 00:11:39,625
Ja...

136
00:11:41,916 --> 00:11:42,916
Nein.

137
00:11:43,625 --> 00:11:46,833
Diese Flecken auf dem Gefieder

habe ich schon mal gesehen.

138

00:11:46,916 --> 00:11:48,750
Vor 33 Jahren.

139

00:11:50,708 --> 00:11:53,083
Als wäre das alles schon mal passiert.

140

00:11:54,583 --> 00:11:55,583
Die Kinder,

141

00:11:56,750 --> 00:11:58,083
die Vögel...

142

00:12:00,458 --> 00:12:04,291
Irgendwie gehört das alles zusammen.
Ich weiß nur nicht, wie.

143

00:12:43,333 --> 00:12:45,541
[dumpfes Krachen]

144

00:13:00,958 --> 00:13:03,208
[Telefon klingelt.]

145

00:13:05,041 --> 00:13:06,291
[Telefon klingelt.]

146

00:13:06,375 --> 00:13:09,625
Wo warst du denn?
Den ganzen Morgen klingeln die Telefone.

147

00:13:09,708 --> 00:13:12,000
Jemand hat über den toten Jungen geredet.

148

00:13:12,083 --> 00:13:13,375
Was soll ich antworten?

149

00:13:13,458 --> 00:13:16,166
-Ist Ulrich da?
-Nein, wieso?

150

00:13:16,250 --> 00:13:19,125
Bitte geh noch mal
durch die Vermissten-Datenbank.

151
00:13:19,208 --> 00:13:21,500
Diesmal nimm auch ältere Anzeigen auf.

152
00:13:21,875 --> 00:13:25,958
Womöglich ist er schon lang verschwunden.
Überprüf die letzten 15 Jahre.

153
00:13:26,041 --> 00:13:27,333
Ja, gut.

154
00:13:27,416 --> 00:13:29,541
-Sonst noch was?
-Ähm, nein. Doch.

155
00:13:29,625 --> 00:13:34,166
Wegen der roten Erde. Wir finden keine.
Auch im näheren Umkreis zum Fundort nicht.

156
00:13:34,250 --> 00:13:38,125
-Die muss vom Tatort stammen.
-Die Jankowski soll sich darum kümmern.

157
00:13:39,958 --> 00:13:42,333
Und was sagen wir wegen dem toten Jungen?

158
00:14:00,041 --> 00:14:03,791
-Wie spät ist es?
-Kurz nach zehn.

159
00:14:09,958 --> 00:14:11,916
Charlotte hat angerufen.

160
00:14:12,000 --> 00:14:15,500
Es gibt für das AKW
immer noch keinen Durchsuchungsbefehl.

161
00:14:17,666 --> 00:14:20,291
Es sind jetzt fast 36 Stunden, Ulrich.

162
00:14:33,875 --> 00:14:36,041
[Schlüssel klappert.]

163
00:14:37,125 --> 00:14:39,208
[Tür fällt ins Schloss.]

164
00:14:40,375 --> 00:14:42,375
[angespannte Musik]

165
00:14:52,916 --> 00:14:54,500
[Computersignal ertönt.]

166
00:15:08,041 --> 00:15:09,375
[düstere Musik]

167
00:15:29,166 --> 00:15:32,666
Soll ich nach den Reifenprofilen gucken,
wenn Ulrich weg ist?

168
00:15:33,500 --> 00:15:34,583
Reifen?

169
00:15:37,666 --> 00:15:40,500
Auf der Waldstraße.
Am Tag, als Erik verschwand.

170
00:15:40,583 --> 00:15:42,208
Nein, das mache ich selber.

171
00:15:42,875 --> 00:15:45,416
-Das kann ich dir abnehmen.
-Ich mache das!

172
00:15:46,125 --> 00:15:47,666
Okay.

173
00:15:51,666 --> 00:15:54,208
-Was ist das?
-Von der Wildwechselkamera.

174
00:15:54,291 --> 00:15:56,708

Ich dachte,
vielleicht sieht man was drauf.

175

00:15:58,291 --> 00:16:00,041
Bist du mit der Datenbank durch?

176

00:16:00,958 --> 00:16:01,958
Nein.

177

00:16:02,041 --> 00:16:04,708
[genervt] Warum fragst du dann
nach Reifenprofilen?

178

00:16:06,291 --> 00:16:07,708
Ist ja gut.

179

00:16:16,916 --> 00:16:19,583
[spannungsvolle Musik]

180

00:16:56,375 --> 00:16:58,708
[Handy klingelt.]

181

00:17:05,708 --> 00:17:06,791
Charlotte?

182

00:17:07,708 --> 00:17:08,791
Ist alles okay?

183

00:17:08,875 --> 00:17:11,791
Am Abend, als Mikkel verschwand,
hast du angerufen.

184

00:17:11,875 --> 00:17:13,375
Anruf in Abwesenheit.

185

00:17:13,458 --> 00:17:15,750
Ich habe nie gefragt, was du wolltest.

186

00:17:15,833 --> 00:17:17,291
Was wolltest du?

187

00:17:17,416 --> 00:17:18,500
Ich...

188
00:17:19,416 --> 00:17:20,833
Ich weiß nicht.

189
00:17:21,583 --> 00:17:25,250
Ich glaube, ich wollte Bescheid geben,
dass ich später heimkomme.

190
00:17:25,333 --> 00:17:26,833
Nichts Besonderes.

191
00:17:27,375 --> 00:17:30,416
Am Montag warst du
die ganze Zeit in der Praxis?

192
00:17:30,500 --> 00:17:32,041
Ja. Ja, ich...

193
00:17:32,833 --> 00:17:37,291
Ich habe Protokolle geschrieben.
Den ganzen Abend, bis... ungefähr zehn.

194
00:17:37,666 --> 00:17:39,083
Warum fragst du?

195
00:17:40,875 --> 00:17:44,875
Nichts... Ich hatte mir nur was
in die Praxis schicken lassen.

196
00:17:44,958 --> 00:17:48,208
Und ich hab's total vergessen.
Ist es angekommen?

197
00:17:49,208 --> 00:17:51,208
Nein, hier ist nichts angekommen.

198
00:17:52,791 --> 00:17:54,458
Okay.

199
00:17:55,833 --> 00:17:57,166

Okay.

200
00:17:59,916 --> 00:18:01,916
[düstere Musik]

201
00:18:21,583 --> 00:18:23,208
[Knarren]

202
00:18:25,750 --> 00:18:27,166
[Vögel schreien.]

203
00:18:53,166 --> 00:18:55,083
[geheimnisvolle Musik]

204
00:19:55,750 --> 00:19:57,916
[mit tiefer Stimme] Ich darf hier stehen.

205
00:19:59,125 --> 00:20:01,875
Ich möchte wissen,
ob Peter Doppler Ihr Kunde war.

206
00:20:03,125 --> 00:20:04,416
Diesen Montag.

207
00:20:05,083 --> 00:20:07,458
Kann ich noch mal den Dienstausweis sehen?

208
00:20:13,666 --> 00:20:15,125
"Charlotte Doppler".

209
00:20:18,083 --> 00:20:20,916
Ist das eine private Frage
oder eine berufliche?

210
00:20:22,333 --> 00:20:24,125
Macht das einen Unterschied?

211
00:20:26,666 --> 00:20:28,666
War er hier am Montag?

212
00:20:38,125 --> 00:20:39,708

Das ist nicht nötig.

213

00:20:39,791 --> 00:20:42,500
Ich habe ein astreines Gedächtnis
für Schwänze.

214

00:20:42,583 --> 00:20:45,541
Peters ist leicht krumm
wie eine eingelegte Gurke.

215

00:20:46,041 --> 00:20:50,208
-Komisches Gefühl im Mund. Kennen Sie ja.
-War er am Montag hier oder nicht?

216

00:20:58,125 --> 00:21:00,833
Nein, er war seit über einem Jahr
nicht mehr hier.

217

00:21:02,541 --> 00:21:05,958
-Vielleicht geht er jetzt woandershin.
-Danke.

218

00:21:13,458 --> 00:21:15,458
[düstere, pulsierende Musik]

219

00:22:07,000 --> 00:22:08,125
Fuck.

220

00:22:14,000 --> 00:22:17,958
[Helge] Der Anfang ist das Ende,
und das Ende ist der Anfang.

221

00:22:20,750 --> 00:22:22,750
Der Anfang ist das Ende...

222

00:22:23,708 --> 00:22:25,666
...und das Ende ist der Anfang.

223

00:22:27,750 --> 00:22:30,041
Der Anfang ist das Ende...

224

00:22:30,125 --> 00:22:34,291

Ich habe meine heute zu Hause gelassen.
Meine Mutter ist da.

225

00:22:34,791 --> 00:22:36,500
Sie passt auf sie auf.

226

00:22:36,583 --> 00:22:39,875
[Frau] Die sollen im Wald
eine Leiche gefunden haben.

227

00:22:39,958 --> 00:22:43,208
Also...
ich habe einen Freund in der Pathologie,

228

00:22:43,291 --> 00:22:46,625
der hat gesagt,
die ist ganz grausam verstümmelt.

229

00:22:46,708 --> 00:22:48,708
[unheimliche Klänge]

230

00:23:14,333 --> 00:23:17,291
[spannungsvolle, langsame Musik]

231

00:23:38,750 --> 00:23:41,791
[Spannungsvolle Musik wird
langsam lauter.]

232

00:23:53,375 --> 00:23:55,833
[Spannungsvolle Musik steigert sich.]

233

00:24:34,375 --> 00:24:36,208
[Musik verstummt.]

234

00:25:18,875 --> 00:25:20,666
[Handy klingelt.]

235

00:25:26,166 --> 00:25:28,166
-Ja?
-[Pathologin] Halt dich fest.

236

00:25:28,250 --> 00:25:30,416

-Der Vogel hat das Gleiche.
-Hat was?

237

00:25:30,916 --> 00:25:33,416
Geplatze Trommelfelle auf beiden Seiten.

238

00:25:33,500 --> 00:25:35,750
-Und daran ist er gestorben?
-Nein.

239

00:25:35,833 --> 00:25:39,791
Er hat wohl die Orientierung verloren
und ist auf den Boden geknallt.

240

00:25:39,875 --> 00:25:41,250
Gebrochener Schädel.

241

00:25:41,333 --> 00:25:45,291
Der Grund: Elektromagnetische Felder
stören das sensorische System.

242

00:25:45,375 --> 00:25:47,125
-Hochspannungsmasten?
-Nein.

243

00:25:47,208 --> 00:25:50,958
Spannungen im Radiowellenbereich.
Eher Elektrogeräte.

244

00:25:51,041 --> 00:25:54,000
-Und die weiße Maserung am Gefieder?
-Die Flecken.

245

00:25:54,083 --> 00:25:57,291
Nach Tschernobyl gab's die öfter.
Eine Form von Mutation.

246

00:25:57,375 --> 00:25:59,041
Die sind verstrahlt?

247

00:25:59,125 --> 00:26:01,500
Habe ich nachgemessen. Alle Werte okay.

248
00:26:02,541 --> 00:26:05,041
-Interessant.
-Das kannst du laut sagen.

249
00:26:05,125 --> 00:26:07,041
-Sonst noch was?
-Nein.

250
00:26:12,208 --> 00:26:15,916
Die Schneckenweibchen
beißen den Männchen den Pimmel ab.

251
00:26:16,000 --> 00:26:18,125
Das hast du dir doch ausgedacht.

252
00:26:18,208 --> 00:26:22,791
Nein, die Männchen kriechen dann
als Weibchen weiter, ohne Witz.

253
00:26:24,458 --> 00:26:27,041
-Woher hast du das?
-[Frau] Da bist du, Yasin.

254
00:26:27,125 --> 00:26:29,875
-[Elli] Aus dem Fernsehen.
-Komm, Oma wartet.

255
00:26:36,791 --> 00:26:39,208
Soll ich dich nach Hause fahren?

256
00:26:40,083 --> 00:26:41,583
Meine Mama holt mich ab.

257
00:26:41,666 --> 00:26:45,375
Ich fahre dich schnell. Ist kein Problem.

258
00:26:45,458 --> 00:26:49,041
Meine Mama wird jeden Moment hier sein.

259
00:26:49,125 --> 00:26:51,083
Sie ist die Polizeichefin.

260
00:26:51,500 --> 00:26:52,666
Okay.

261
00:26:54,625 --> 00:26:55,625
Komm.

262
00:27:02,250 --> 00:27:04,250
[angespannte Musik]

263
00:27:15,291 --> 00:27:17,708
[bedrohliche Klänge]

264
00:27:42,416 --> 00:27:46,083
[unheilvolle Klänge]

265
00:28:37,541 --> 00:28:39,625
[Handy klingelt.]

266
00:28:44,625 --> 00:28:45,708
Ja.

267
00:28:47,208 --> 00:28:48,625
Er hat was?

268
00:28:49,666 --> 00:28:51,666
[Donnergrollen]

269
00:29:00,041 --> 00:29:02,000
[Tür fällt ins Schloss.]

270
00:29:02,708 --> 00:29:04,500
Was soll der Scheiß?

271
00:29:07,458 --> 00:29:08,625
Was ist das?

272
00:29:09,166 --> 00:29:12,166
Das ist Geld, du Spack. Das ist mein Geld.

273
00:29:12,250 --> 00:29:14,416

Und woher hast du so viel Geld?

274

00:29:14,500 --> 00:29:17,875

Vertickst du Drogen?
Warst du deshalb oben bei den Höhlen?

275

00:29:17,958 --> 00:29:20,833

Wie ich mein Geld verdiene,
geht dich 'nen Scheiß an.

276

00:29:21,708 --> 00:29:23,333

Was willst du damit machen?

277

00:29:24,125 --> 00:29:28,000

Was ich damit will?
Raus aus diesem scheißverlogenen Loch!

278

00:29:28,541 --> 00:29:31,625

Vorne freundliches Lächeln,
aber alle lügen sich an.

279

00:29:32,250 --> 00:29:33,791

Du bist doch nicht anders.

280

00:29:34,416 --> 00:29:38,208

Spielst die brave Einser-Schülerin,
aber das bist du nicht.

281

00:29:38,291 --> 00:29:41,541

-Sag doch du mal die Wahrheit.
-Du willst die Wahrheit?

282

00:29:41,625 --> 00:29:43,208

Okay.

283

00:29:43,625 --> 00:29:46,333

Meine Eltern
schlafen seit einem Jahr getrennt.

284

00:29:46,791 --> 00:29:50,333

Meine Mutter fand raus,
dass mein Vater auf Schwänze steht.

285
00:29:50,416 --> 00:29:52,791
Die Ehe ist kaputt, und niemand sagt es.

286
00:29:53,750 --> 00:29:56,916
Dafür sitzt jeden Tag
ein fettes Geheimnis mit am Tisch.

287
00:29:57,000 --> 00:30:00,583
Und es isst von den Brötchen
und der selbstgemachten Marmelade.

288
00:30:00,666 --> 00:30:02,666
Und es wird dicker und fatter.

289
00:30:02,750 --> 00:30:06,041
Bis es keinen Platz mehr gibt
zwischen ihm und den Wänden.

290
00:30:06,125 --> 00:30:07,875
Bis man nicht mehr atmen kann.

291
00:30:49,000 --> 00:30:51,000
[Handy vibriert.]

292
00:30:57,000 --> 00:31:00,125
-Hast du was vergessen?
-[Charlotte] Nein.

293
00:31:00,208 --> 00:31:03,541
Hol bitte Elisabeth aus der Schule ab.
Ich schaff's nicht.

294
00:31:04,583 --> 00:31:07,416
Ich hab einen Patienten.
Ich muss in die Praxis.

295
00:31:07,958 --> 00:31:11,500
Hol sie einfach ab, okay?
Sie kann ja dann in der Praxis warten.

296
00:31:11,875 --> 00:31:13,583
Ich muss ins AKW.

297
00:31:14,333 --> 00:31:15,750
Okay, ich...

298
00:31:17,291 --> 00:31:18,833
Ich hole sie ab.

299
00:31:18,916 --> 00:31:20,083
Danke.

300
00:31:20,166 --> 00:31:21,333
War's das?

301
00:31:21,416 --> 00:31:22,458
Warte.

302
00:31:23,041 --> 00:31:25,500
Vor einem Jahr
hast du mir was versprochen.

303
00:31:27,291 --> 00:31:30,375
Wenn's irgendetwas gibt,
was du mir sagen willst, da...

304
00:31:36,375 --> 00:31:39,583
Du, ich...
Ich muss los, sonst komme ich zu spät.

305
00:31:42,208 --> 00:31:44,208
[Telefon tutet.]

306
00:31:51,625 --> 00:31:53,458
[Donnergrollen]

307
00:32:21,000 --> 00:32:23,000
[unheilvolle Klänge]

308
00:32:31,166 --> 00:32:32,625
Tick, tack.

309
00:32:35,833 --> 00:32:37,916

[unheilvolle Klänge]

310

00:32:52,125 --> 00:32:55,166

[bedrohliche Klänge]

311

00:33:30,125 --> 00:33:31,375

Entschuldigung.

312

00:33:31,958 --> 00:33:34,041

Ich wollte Elisabeth abholen.

313

00:33:34,875 --> 00:33:37,291

Ich dachte, die wurde schon abgeholt.

314

00:33:37,375 --> 00:33:38,458

Was?

315

00:33:38,541 --> 00:33:41,666

Frau Clemens ist krank.

Es war nur bis 14 Uhr Unterricht.

316

00:33:41,750 --> 00:33:44,166

Hat Elisabeth nicht Bescheid gegeben?

317

00:33:44,791 --> 00:33:47,000

Das steht auch im Hausaufgabenheft.

318

00:33:50,750 --> 00:33:53,000

[Wind rauscht.]

319

00:33:57,416 --> 00:34:01,583

[Aleksander] Sicherheitsleute fanden ihn
auf dem Gelände bei den Höhlen.

320

00:34:02,000 --> 00:34:04,166

Er muss über den Zaun geklettert sein.

321

00:34:15,750 --> 00:34:18,166

Er hat sich nicht sehr kooperativ gezeigt.

322

00:34:31,583 --> 00:34:34,875

Du kannst froh sein,
dass Aleksander keine Anzeige macht.

323

00:34:36,208 --> 00:34:39,375
Jeder hat Verständnis für deine Lage,
wirklich jeder.

324

00:34:40,041 --> 00:34:41,875
Aber über den Zaun klettern?

325

00:34:42,708 --> 00:34:44,708
Verständnis ist schön, danke.

326

00:34:45,958 --> 00:34:47,708
Das reicht aber nicht.

327

00:34:50,291 --> 00:34:54,250
Mein Kind ist weg, verstehst du das?
Das ist nicht irgendeine Akte.

328

00:34:54,333 --> 00:34:55,916
Das ist mein Kind.

329

00:34:57,708 --> 00:34:58,916
Warum Mikkel?

330

00:34:59,000 --> 00:35:01,500
Das frage ich mich.
Warum er? Warum mein Sohn?

331

00:35:01,583 --> 00:35:05,166
Warum denn nicht zum Beispiel sein Sohn?
Warum nicht seiner?

332

00:35:06,708 --> 00:35:08,375
Das ist eine Strafe.

333

00:35:09,500 --> 00:35:13,625
Und überall nur Verständnis.
Steck dir dein Verständnis sonst wohin.

334

00:35:13,708 --> 00:35:17,166

Wo ist der Durchsuchungsbefehl?
Warum macht hier keiner was?

335

00:35:17,958 --> 00:35:21,000
Soll ich's dir sagen?
Weil das eben nicht sein Kind ist.

336

00:35:22,166 --> 00:35:24,125
Und weil's nicht dein Kind ist.

337

00:35:26,583 --> 00:35:28,625
Lass mich raus, ich will aussteigen.

338

00:35:30,250 --> 00:35:31,750
[schreit] Halt an!

339

00:35:44,416 --> 00:35:46,291
[Handy klingelt.]

340

00:35:52,791 --> 00:35:55,041
-Ja?
-Elisabeth war nicht da.

341

00:35:55,625 --> 00:35:57,250
Wie, sie war nicht da?

342

00:35:57,333 --> 00:35:59,333
Sie war nicht bei der Schule.

343

00:35:59,416 --> 00:36:01,291
Frau Clemens ist krank.

344

00:36:01,375 --> 00:36:03,375
Sie stand da nicht, sie war nicht da.

345

00:36:03,458 --> 00:36:06,958
Ich bin den Waldweg abgefahren, zweimal.
Aber da ist sie nicht.

346

00:36:07,583 --> 00:36:10,375
Vielleicht ist sie mit einem Kind mit,
mit Yasin.

347
00:36:10,458 --> 00:36:11,875
Fahr nach Hause.

348
00:36:11,958 --> 00:36:14,791
Wenn sie da nicht ist,
ruf die Klassenliste durch.

349
00:36:15,250 --> 00:36:17,000
Ich bin in 15 Minuten da.

350
00:36:45,416 --> 00:36:47,500
[beklemmende Musik]

351
00:37:06,583 --> 00:37:08,583
[unheilvolle Musik]

352
00:37:16,916 --> 00:37:19,666
[Wind pfeift.]

353
00:37:26,416 --> 00:37:27,791
Ja, verstehe.

354
00:37:29,791 --> 00:37:31,166
Danke, ja.

355
00:37:35,791 --> 00:37:38,833
Ich habe die ganze Klassenliste durch.
Nichts.

356
00:38:06,000 --> 00:38:09,666
[Lied: "Keep the Streets Empty For Me"
von Fever Ray]

357
00:38:18,666 --> 00:38:23,333
♪ Memory comes when memory's old ♪

358
00:38:24,708 --> 00:38:29,125
♪ I am never the first to know ♪

359
00:38:30,708 --> 00:38:34,375

♪ Following the stream up North ♪

360

00:38:36,833 --> 00:38:41,291

♪ Where do people like us float ♪

361

00:38:42,916 --> 00:38:46,083

♪ Whispering ♪

362

00:38:47,458 --> 00:38:53,750

♪ Morning, keep the streets empty ♪

363

00:38:54,708 --> 00:38:57,291

♪ For me ♪

364

00:38:59,541 --> 00:39:06,041

♪ Morning, keep the streets empty ♪

365

00:39:06,750 --> 00:39:09,541

♪ For me ♪

366

00:39:17,791 --> 00:39:22,666

♪ Morning, keep the streets empty ♪

367

00:39:24,916 --> 00:39:27,125

♪ For me ♪

368

00:39:31,416 --> 00:39:36,083

♪ Uncover our heads and reveal our souls ♪

369

00:39:37,625 --> 00:39:42,416

♪ We were hungry before we were born ♪

370

00:39:43,416 --> 00:39:49,083

♪ Uncover our heads and reveal our souls ♪

371

00:39:49,833 --> 00:39:54,375

♪ We were hungry before we were born ♪

372

00:39:56,458 --> 00:39:58,708

[Lied verstummt.]

373
00:40:00,416 --> 00:40:02,083
Ich muss es ihm sagen.

374
00:40:02,708 --> 00:40:04,250
Er muss aufhören.

375
00:40:18,791 --> 00:40:21,041
[Schlüssel klackt.]

376
00:40:33,708 --> 00:40:36,916
-Ich habe meine Mütze verloren.
-Wo warst du denn?

377
00:40:37,916 --> 00:40:40,833
Du hast mich nicht abgeholt,
also musste ich laufen.

378
00:40:41,500 --> 00:40:44,458
Und dafür hast du so lange gebraucht?

379
00:40:45,833 --> 00:40:47,541
Ich habe jemanden getroffen.

380
00:40:49,583 --> 00:40:51,833
[düstere Klänge]

381
00:40:53,666 --> 00:40:55,708
Das hat er mir gegeben.

382
00:40:56,250 --> 00:40:59,416
-Wer hat dir das geschenkt?
-Aua, du tust mir weh.

383
00:40:59,500 --> 00:41:02,416
Ich will wissen,
wer dir das geschenkt hat.

384
00:41:02,500 --> 00:41:03,541
Noah.

385
00:41:04,541 --> 00:41:07,250

Wer ist Noah?

386

00:41:07,333 --> 00:41:10,666
Er hat gesagt,
dass dir das einmal gehört hat.

387

00:41:16,125 --> 00:41:20,250
-[Peter] Du bist ja ganz kalt.
-[Franziska] Elli. Elli, bist du das?

388

00:41:26,083 --> 00:41:27,916
Ich habe mir Sorgen gemacht.

389

00:41:30,958 --> 00:41:32,958
Wo warst du?

390

00:41:41,375 --> 00:41:42,875
Finger weg von meinem Zeug!

391

00:41:42,958 --> 00:41:44,791
[Telefon klingelt.]

392

00:41:49,541 --> 00:41:50,541
[Peter] Hallo?

393

00:41:51,208 --> 00:41:52,458
Ja.

394

00:41:53,250 --> 00:41:55,500
Nein, sie ist wieder da. Gerade eben.

395

00:41:56,791 --> 00:41:57,791
Was?

396

00:42:00,125 --> 00:42:02,083
Ja, ja, ich... Ich komme.

397

00:42:03,791 --> 00:42:06,708
Wöllner hat Helge im Wald gefunden.

398

00:42:21,166 --> 00:42:25,291

[Wissenschaftler] Wir sind auf der Suche
nach dem Ariadnefaden,

399

00:42:26,083 --> 00:42:29,416
der uns den richtigen Weg weisen soll.

400

00:42:31,333 --> 00:42:34,875
Der uns leitet durch die Dunkelheit.

401

00:42:36,500 --> 00:42:40,000
Wie gerne würden wir
unser Schicksal kennen.

402

00:42:41,083 --> 00:42:43,166
Wohin es uns führt.

403

00:42:45,583 --> 00:42:50,958
Doch die Wahrheit ist,
es gibt nur einen Weg durch alle Zeiten.

404

00:42:52,958 --> 00:42:56,666
Vorherbestimmt durch den Anfang

405

00:42:56,750 --> 00:42:58,791
und das Ende.

406

00:43:00,208 --> 00:43:02,583
Was zugleich der Anfang ist.

407

00:43:14,708 --> 00:43:15,833
Er muss aufhören.

408

00:43:17,750 --> 00:43:19,166
Wer muss aufhören?

409

00:43:19,250 --> 00:43:20,916
Ich muss ihn stoppen.

410

00:43:21,583 --> 00:43:22,958
Wen stoppen?

411

00:43:25,458 --> 00:43:26,458
Noah.

412
00:43:26,541 --> 00:43:29,208
[kurzes Dröhnen]

413
00:43:36,375 --> 00:43:38,375
[Knacken]

414
00:43:40,791 --> 00:43:43,583
Ich bin doch kein Baby mehr.

415
00:43:43,666 --> 00:43:47,750
Ich kann alleine zur Schule gehen!

416
00:43:50,625 --> 00:43:52,625
[Knacken]

417
00:43:58,500 --> 00:44:00,500
[unheimliche Klänge]

418
00:44:09,791 --> 00:44:11,208
Du musst Yasin sein.

419
00:44:12,750 --> 00:44:14,416
Noah schickt mich.

420
00:44:16,625 --> 00:44:20,041
[spannungsgeladene Musik]